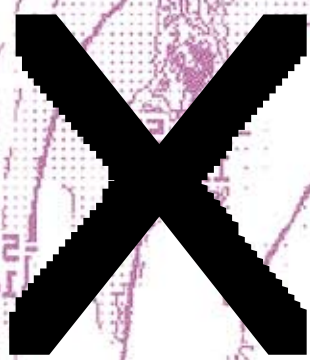


English.

After thirty five years old who died at the house of Peru.

I selected the true collection of the bones in
 letter with the skin
 & the membranes articulating preserved in
 preservation of the circulation

W. Wood, sculp.



L'EXPOSITION

'The Exhibition'

ROMAIN LOUVEL

—
Exhibition
from 15 June to 12 August 2012

—
Opening
Friday 15 June 2012
6:30pm at La Criée

—
Meeting with Romain Louvel
Saturday 16 June 2012
3pm at La Criée

—
Guided tour
Friday 22 June 2012
5pm at La Criée

—
**Public discussion with French artist
Romain Louvel and French sociologist
Pascal Nicolas-Le Strat**
Tuesday 10 July 2012
6:30pm at La Criée

—
Curator
Carole Brulard

—
Partners
The Âge de la Tortue community
association (Rennes) - The GRPAS
(Rennes' Group of education and
social animation) - Le Commun social
science collective (Montpellier)

—
**With the contribution of
the artists**
Paloma Fernández Sobrino and
Richard Louvet
the social science researchers
Thierry Deshayes, Pierre Grosdemouge,
Pascal Nicolas-Le Strat

Press officer
Marie Lemeltier
T. +33 (0)2 23 62 25 14
m.lemeltier@ville-rennes.fr

Press release

—
From 15 June to 12 August 2012 La Criée is presenting *L'Exposition* ('The Exhibition'), a new installation by French artist-researcher Romain Louvel. Following the residencies «Expeditions», this work shows La Criée's interest in processes of creation which question and experiment with interdisciplinarity.

Since the late 1990s, Romain Louvel has been using both his art and his research to explore the relationships between art and social reality. His approach employs systems of artistic infiltration and disturbance of everyday routine in terms of public space, language and forms of social behaviour. Experimenting with «social art practices», he sees art as «a tool for triggering debate and bringing to light the invisible elements that structure our social relationships.»

The Exhibition is the product of an initiative that crystallizes these issues. In March 2012 the «Expeditions» project, launched by the Âge de la Tortue community association, La Criée centre for contemporary arts, the local GRPAS social activities group, and the Le Commun social science collective from Montpellier, brought together artists, researchers, street educators, children and families in a series of experiments in Rennes' Maurepas neighbourhood. The idea was to tweak oldstyle ethnographic expeditions by taking a fresh look at preconceptions about «working-class» areas and promoting residents' unseen cultural resources. Observing, describing and collecting features of everyday life in various media – painting, photography, logbooks, mapping, Super 8 film – were different stages in the work this multidisciplinary group carried out with Maurepas kids during a residency lasting from 9 – 18 March.

However, where the «Expeditions» team set out to replay and rechannel the theme of the ethnographic expedition – that powerful symbol of past dominance – Romain Louvel's *The Exhibition* takes the approach a step further by applying it to the art field. Centering on objects used, produced and collected by the participants in the «Expeditions» project, his installation constructs a critical space in which today's cultural mediation practices, together with the museumizing principles and techniques so widespread in cultural institutions in France, are challenged and in some cases subverted. In this way *The Exhibition* takes issue with the implicit role of art venues and expertise in cultural representation: not only in art, but also in the fields of science, tradition, knowledge and skills.

For Romain Louvel, «*The Exhibition* is not an exhibition. And yet it takes the form of one. Can you give a thing the name of something which it is not? This is the kind of ambiguity *The Exhibition* tries to analyse via a presentation of the exhibition as spectacle.»

Visuals for the press

Please, respect captions and copyrights.



Romain Louvel, *Collecte d'empreintes* ('Collection of impressions'), 2012 - «Expéditions» Project, Rennes
© Romain Louvel

« IL EST FORMELLEMENT
INTERDIT DE GRIMPER SUR
LE TOIT DU GYMNASSE »

Qu'est-ce qui se cache derrière cette interdiction ? Chaque interdit porte témoignage d'une liberté qui a été prise à un moment donné, d'une expérience qui a été tentée, d'un moment de vie qui a été investi indépendamment des règles et des habitudes. Chaque interdit est le témoin d'une liberté d'agir.

Pascal Nicolas-Le Strat, *Collecte de questions* ('Collection of questions'), 2012 - «Expéditions» Project, Rennes © Pascal Nicolas-Le Strat

Visuals for the press

Please, respect captions and copyrights.



Romain Louvel, *Les Gens se détendent* ('People are relaxing'), 2012 - «Expéditions» Project, Rennes
© Romain Louvel



Pierre Grosdemouge, *Interdiction d'avoir des objets dans ses poches à l'école* ('No items allowed in pockets at school'), 2012 - «Expéditions» Project, Rennes
© Pierre Grosdemouge

Work exhibited

L'Exposition ('The Exhibition')

2012

- Installation and scenographic device by Romain Louvel

Production: La Criée centre for contemporary arts, Rennes

- Collection of items used, collected or produced on the occasion of the exploring stays with children, artists, researchers and street educators in Rennes' Maurepas neighbourhood from 9 to 18 March 2012.

Contributors:

Thierry Deshayes, socio-linguist, Rennes 2 and Montreal Universities;

Pierre Grosdemouge, sociologist, Lyon 3 University;

Pascal Nicolas-Le Strat, sociologist, Le Commun, Montpellier;

Paloma Fernández Sobrino, actress and author, L'âge de la tortue, Rennes;

Richard Louvet, photographer, Rennes;

Anthony Folliard and Julien Lemièrre, graphic designers, L'Atelier du Bourg, Rennes;

Hélène Le Breton and Anne-Catherine Pivard, educational coordinators, GRPAS, Rennes.

Co-production:

La Criée centre for contemporary arts, Rennes - The Âge de la Tortue community association, Rennes - Le Commun social science collective, Montpellier - The GRPAS (Rennes' Group of education and social activities)

Elements of biography

Romain Louvel

Born in 1974.

Lives and works in Pornic, France.

ARTISTIC APPROACH

«My work is based on the social environment in which it unfolds. It involves targeting a territory in the city to settle there permanently and to meet people who live there. The artistic device encourages participation. It is the receptacle for the collection of routines which construct social reality and contribute to common sense. Indeed, the use of space, the everyday use of language, cultural and culinary practices, or social behaviors witness a real described by all.

The work's content focuses on social processes and skills of each individual. The particular experience of social interactions shapes its identity, the same way that social order and its norms, representations, hierarchy, etc are constructed. So, I try to capture the same elements that determine the social environment.

The position of art is at two levels. On the one hand, it is in the art interpretation whose microsociological elements will be the subject. On the other hand, it results from the new situation created in the routines of daily life. Its presence generates link, questions, debates, and reveals the invisible elements of social structure. In this sense, art acts as an object of disturbance which leads to intersubjectivity.

Thus, the experience of «social art practices» places the art in the space of the public debate through highlighted collective representations. It shows the many possible interpretations as part of a culture of difference and unpredictable. Therefore, I want to open a space in-between the singularity against a race of the individual. The « social art practices» are part of a militant approach of the artist and art postulate as a possible tool for social action.»

RESEARCH ACTIVITIES

«My research is based on specific artistic experiences which are developed within a multidisciplinary teamwork. I pursue an open applied research in visual arts, at the crossroads of both social studies and work. I rely primarily on the fact that the development of artistic devices of observation, infiltration and disruption of social space provides a unique study of the game of art in social reality.

Early, I focused on the interests that link both artistic to social activities. Considering art as an active agent in social reality requires the examination of its pedagogical attributes and its sociocritical efficiency. It also means considering the ideological, militant and political dimension of such an undertaking. I studied these aspects of art by experimenting with methods of intervention in public spaces of collective life: neighborhoods, institutions, beaches ... Once I demonstrated this possibility of disruption of collective representations, common sense and issues power, I detailed, in order to understand it, the quasi-mimetic connection of the constructive experience of art in the social space and of the mechanisms that structure social life. It was an opportunity to raise the social question of the art in terms of Husserl's phenomenology, the theories of social phenomenology of Schütz and the social constructivism, the works of the School of Palo Alto and the Harold Garfinkel's ethnomethodology.

I wrote a thesis on the theme of «the experimental provocation» developed by Garfinkel, and its formal manifestations in art, one hand in order to keep on exploring the possibilities of the game of art in the social reality, and also to consider an aspect of the art and its history that so far my thesis has only sketched.»

Elements of biography

—

ARTISTIC ACTIONS AND WORKS

2010-2011

- *Libre Affichage Libre*, Rennes, France
Intervention in the public space.

- ECCE HOMO EUROPEANUS

Publication and distribution of a magazine published in Tarragona (SP) and Cluj-Napoca (RO), as part of the project «Correspondances citoyennes en Europe».

2009

- *Empreintes, empr(un)tes*, Nantes, France
Light sculpture, 4,70 x 2,50 m, in collaboration with ORPAN.

- *Territoires (il)limités*, Rennes, France
Billposting, cartography and leaflet, in collaboration with the Rennes' GRPAS social activities group.

- *Lettres ouvertes*, Rennes, France
Billposting, in collaboration with the association L'âge de la Tortue.

2008

- *Les Rushs familiaux*, Rennes, France
Video 22' 14, 4/3, in collaboration with the Rennes' GRPAS social activities group.

2007

- *Fabrication des territoires*, Saint-Nazaire, France
Photographs and postcards, in collaboration with the Maison de quartier La Chesnais.

2006-2008

- *Les Trousses de survie sociale*, Rennes, France
Installation, 16 metal boxes and other objects, in collaboration with the Rennes' GRPAS social activities group.

2005

- *Les Maisons d'enfants. Et photographies*, Brest, France
In collaboration with the Rennes' GRPAS social activities group.

- *Souvenirs d'un révolté*
Comic strip, self-publishing, Pornic, France.

2004-2005

- *EPS, C'est quoi le foot?*, Brest, France
DVD, in collaboration with the Rennes' GRPAS social activities group.

2004-2005

- *Nous n'avons pas besoin d'autres héros*
Comic strip, GRPAS Publisher, Rennes, France.

- *Gaston Couté*, Rennes, France
Drawings, paintings and illustration, in collaboration with the Udre Olik Compagny.

2004

- *La plage, mode d'emploi*, Audierne, France
Photographs and performances in the public space, in collaboration with the Audierne's GPAS social activities group.

- *Nazdrowie ! À ta santé !*, Rennes, France;
Warsaw, Poland
Posters, graphics and paintings, in collaboration with the Rennes' GRPAS social activities group.

2003

- *Visages*, Rennes and Brest, France
Installation, in collaboration with the Rennes' GRPAS social activities group.

2002

- *Les Allées et venues*, Brest, France
Intervention in the public space - graphic, in collaboration with the Brest's GPAS social activities group.

2001

Tuyaux à Communication Sympathique,
Saint-Brieuc, France
Installation in the public space, in collaboration with the City of Ploufragan.

1998

Reporting sketches, illustrations and exhibition on the occasion of the Festival *Et la bohème*, Rennes, France
In collaboration with the collective Elaboratoire.

1997

La Nuit des longs moutons, Paris, France
Happening in the public space.

1996

Exposition du rien, Paris, France
Happening in the public space.

1995

Group exhibition, Ouagadougou, Burkina Faso.

Elements of bibliography

—

TEXTS BY ROMAIN LOUVEL

- *Libre Affichage Libre*, Rennes : Éditions L'âge de la tortue, novembre 2011, 80 p.
- «Au Blosne, 40 panneaux pour scruter le sens commun», avec Nicolas Combes, in *Place publique*, n°15, janvier-février 2012, pp. 38-41.
- «Ouvrir une brèche», in *Nouvelle revue de psychosociologie*, n°12, automne 2011, Toulouse : Éditions ERES, pp. 171-184.
- «La Provocation expérimentale», Étude consacrée à la provocation expérimentale dans l'art et à son usage dans une pratique artistique - Thèse de doctorat soutenue le 29 octobre 2010 sous la direction de Leszek Brogowski, Université Rennes 2 Haute Bretagne, 263 p.

—

ROMAIN LOUVEL'S REFERENCE BOOKS

- Harold Garfinkel, *Recherches en ethnométhodologie*, trad. coord. par M. Barthélémy et L. Quéré, Paris : PUF, 2007.
- Alfred Schütz, *Essais sur le monde ordinaire*, trad. T. Blin, Paris : Le Félin, Coll. Le Félin Poche 2007.
- Peter Berger, Thomas Luckman, *La Construction sociale de la réalité*, Paris : Méridiens Klincksieck, 1996.

Text :

Nicolas Combes, «Au Blosne, 40 panneaux pour scruter le «sens commun»,
in *Place Publique* - Rennes, n°15, janvier-février 2012

ART CONTEMPORAIN : LES ATOUTS DE 2012 | DOSSIER

Au Blosne, 40 panneaux pour scruter le « sens commun »

RÉSUMÉ > Une association: *L'âge de la tortue*. Un quartier: le Blosne. Un dispositif: 40 panneaux de libre expression. Un résultat: la publication d'un livre. Ainsi l'opération « Libre Affichage Libre » s'est-elle déroulée en 2010-2011, selon une démarche à situer entre recherche universitaire et expression artistique. Son objectif était de faire émerger ce que tout un chacun « a dans la tête » ou, dit autrement, de montrer « comment se fabrique le sens commun ».

TEXTE > **NICOLAS COMBES**

Depuis 2006, l'association *L'âge de la tortue* mène ses activités artistiques surtout au Blosne, un quartier cosmopolite dont la vitalité associative est une des premières richesses. Notre équipe d'artistes et de chercheurs de toutes disciplines va régulièrement à la rencontre des personnes qui vivent ou travaillent au Blosne. Il s'agit de collecter auprès des habitants des rêves, des opinions et des doutes, en lien avec des questions d'actualité qui concernent le quartier: les migrations, les transformations urbaines...

À partir de là, nous produisons des livres, des expositions et des spectacles. Dans le cadre d'un projet d'intervention artistique dans l'espace public « Libre Affiche Libre », nous avons essayé de perturber certaines routines du quotidien du quartier. Objectif: stimuler et mettre en lumière une diversité de réactions sociales.

En avril 2010, le plasticien Romain Louvel et l'association *L'âge de la tortue* ont installé une quarantaine de panneaux en bois de 2,50 mètres sur 2 mètres sur l'ensemble du Blosne, avec l'aide des services techniques de



Nicolas Combes, le coordinateur de L'âge de la tortue



NICOLAS COMBES est coordinateur de l'association L'âge de la tortue





Des photographies donnant à voir l'état des panneaux et la nature des éléments affichés, gravés ou tagués.

la Ville de Rennes. Très rapidement, de nombreuses personnes se sont rendues à la mairie de quartier, curieuses, en quête d'explications. De notre côté, nous avons choisi de ne produire aucun discours public, aucune explication pour sur les raisons de cette installation et les fonctions de ces « objets en bois ressemblant étrangement à des panneaux ». En revanche, nous nous sommes mis à écouter tout ce qui se disait sur cette étonnante apparition afin d'essayer de découvrir certains des processus de fabrication du sens commun à l'œuvre sur le quartier.

Pour dévoiler l'arrière-plan

Nous avons fait l'hypothèse que ce procédé d'intervention dans l'espace public profiterait au dévoilement de l'arrière-plan qui structure les relations sociales dans un quartier. Cet aspect central de notre démarche artistique nous a conduits à rechercher les indices qui viendraient valider ou invalider cette hypothèse. Pour saisir concrètement les réactions et les interprétations suscitées par l'apparition des panneaux, nous avons mis en place un observatoire. Un site internet permettait également de rassembler les observations réalisées par toute personne désireuse de participer : les agents de la ville, les acteurs associatifs et les personnes qui vivent dans le quartier, etc. Ces observations étaient en grande partie des photographies donnant à voir l'état des panneaux et la nature des éléments affichés, gravés ou tagués. Nous avons aussi conservé tous les courriers, les échanges d'emails, les réflexions écrites, les conversations téléphoniques, les réactions obtenues lors d'enquêtes effectuées *incognito* dans les cafés et les parcs, etc.

Cette intervention plastique trouvait là sa propre justification, sa raison d'être : stimuler l'émergence d'opinions et d'interprétations divergentes dans un espace social et politique contrôlé ; proposer un instrument d'observation et de rupture des mécanismes qui régissent et structurent l'ordre social. Autrement dit, au-delà de l'installation ostensible des panneaux, c'est surtout la collecte des réactions, des rumeurs, des dessins et des messages écrits suscités par cette colonisation énigmatique de l'espace public qui a constitué le cœur de notre travail. Un livre édité par *L'âge de la tortue* dix-huit mois plus tard, en novembre 2011, a cherché à rendre visible cette partie immergée de l'iceberg.

Sur le plan esthétique, l'aspect actuel des quarante panneaux est plutôt inégal. Trois d'entre eux ont été ra-

pidement vandalisés. Certains autres ont accueilli des messages d'amour, des revendications politiques ou des dessins d'enfants. Un autre encore, au pied d'un îlot d'immeubles, est devenu le support d'une jardinière collective dont les pots de fleurs sont minutieusement entretenus par les voisins. Les graffitis, apparus ici ou là, n'ont pas été systématiquement nettoyés, contrairement à ceux qui visent régulièrement les infrastructures urbaines officielles.

Les affiches se sont empilées

Sur les panneaux proches des axes routiers, des affiches commerciales, associatives ou militantes, se sont empilées les unes sur les autres mois après mois. Certaines d'entre elles ont suscité de nouveaux débats : alors que des artistes locaux ont réalisé des collages sur le thème de l'avenir du quartier, des organisations anarchistes ont appelé à « la révolte contre l'exploitation capitaliste ». Les pouvoirs politiques majoritaires n'étaient pas en reste : le Parti Socialiste nous a appelés en pleine campagne électorale pour les régionales de 2011 afin de savoir où trouver le plan d'implantation des panneaux, tandis que des autocollants des Jeunes de l'UMP ont été retrouvés sur plusieurs d'entre eux.

Au fil des semaines, une partie des personnes qui fréquentaient le quartier semblait s'être approprié ces panneaux, à la manière des fourmis qui s'activent quand on plante un bâton au beau milieu de leur fourmilière. Notre dispositif artistique s'est finalement avéré être un prisme d'observation et de perturbation de plusieurs routines de la vie ordinaire, tels que des protocoles administratifs (entretien des espaces verts, communication institutionnelle), ou certains usages de l'espace public (graffitis, détournements de chemins dus à l'implantation de panneaux gênants). Il a parfois rendu visible ce que cet objet à caractère *a priori* non identifié avait généré dans l'espace social.

Un processus d'attribution du sens

En effet, quand une « chose inconnue » apparaît aux yeux de tous, et de façon manifeste, un sens ou une fonction lui sont nécessairement prêtés en réponse à sa présence physique. Nous postulons que notre dispositif artistique était en capacité d'activer et de mettre en lumière ce processus d'attribution de sens. Ce mécanisme a déjà sa place dans la manifestation habituelle de l'art, mais il est souvent trop vite cerné, soit par le contexte d'exposition

Notre dispositif artistique s'est avéré être un prisme d'observation et de perturbation...

Text :

Nicolas Combes, «Au Blossne, 40 panneaux pour scruter le «sens commun»,
in *Place Publique* - Rennes, n°15, janvier-février 2012

ART CONTEMPORAIN : LES ATOUTS DE 2012 | DOSSIER

Romain Louvel, le plasticien du projet



et de médiation – lequel attribue une signification préalable à l'œuvre, soit par les aspects formels classiques qui caractérisent l'art dans l'espace public la plupart du temps (sculpture, peinture, etc.). C'est pourquoi la forme du panneau dans l'espace public est un choix qui permettait d'éviter l'identification trop rapide du caractère artistique de l'opération. Nous cherchions à assurer une certaine pérennité à notre expérience en introduisant, sous des apparences familières, quelque chose d'irrationnel, de partiellement inutile, de provisoire, voire d'inefficace : des matériaux pauvres et fragiles (du bois, des vis) dans des lieux inattendus (un parc d'enfants, un rond-point, le long d'un chemin peu fréquenté...).

Depuis novembre 2011, le livre dans lequel nous avons présenté nos observations est disponible auprès de l'association : agedelatortue@gmail.com (500 exemplaires). Il sera largement diffusé aux personnes qui vivent et travaillent au Blossne, ainsi que dans les collèges du quartier. Une exposition itinérante, réalisée en 2012, visera à faire connaître ce travail à l'échelle nationale.



Text :

Nicolas Combes, «Intentions du projet», in *Correspondances Citoyennes en Europe*,
Rennes : Éditions L'âge de la tortue, 2011

Intentions du projet

« La responsabilité politique éminente est de permettre les relations d'interactions entre les personnes dans l'espace public comme relations d'émancipation, [...] dans le respect de «l'attachement» de chacun à sa culture et, en même temps, des «arrachements» nécessaires à la construction de sujets autonomes en société de liberté. C'est bien cette universalité des interactions culturelles que la politique culturelle devrait mettre au centre de la démocratie. »

Extrait de l'article de Jean-Michel Lucas et Doc Kasimir Bisou,
publié dans *La Lettre d'Échanges* n°56/57, novembre 2010.

Les migrations comme moteur de la construction européenne ?

L'actualité politique récente en Europe suscite des questions troublantes que nous ne pouvons pas ignorer. Les images de reconduites à la frontière alimentent régulièrement les journaux télévisés, les réglementations nationales sur l'entrée et le séjour des étrangers s'opposent de plus en plus fréquemment aux actions de solidarité en faveur des migrants... Mais où est donc cette société d'ouverture, de liberté et d'égalité qui nous est promise à chaque échéance électorale ?

L'exode rural, les migrations transnationales, voire transcontinentales, ont développé de nouvelles formes de cosmopolitisme au sein de l'Europe. Ce brassage des populations se traduit par une diversification croissante des références culturelles au sein de nos cités. Parallèlement à ce processus, émerge la crainte d'une dilution des liens sociaux et des repères communs, favorisant les replis identitaires et la montée de la xénophobie.

Face à ces phénomènes, les acteurs de la société civile peuvent mener des actions à leur niveau qui, si modestes soient-elles, combattent les discours et les politiques réactionnaires stigmatisant les populations immigrées. C'est dans cette perspective que notre équipe a initié le projet de coopération *Correspondances Citoyennes en Europe – Les migrations au cœur de la construction européenne*. Comment inventer de nouvelles façons de vivre ensemble à l'heure où certains lieux de culte font l'objet de lois restrictives ? Comment renouveler nos modes d'action en faveur du dialogue interculturel quand le refus de résoudre des problèmes politiques et économiques se dissimule par opportunisme derrière des arguments culturels et/ou religieux estimés plus porteurs électoralement¹ ?

La Déclaration de l'UNESCO sur la Diversité culturelle nous rappelle que la vie collective se construit de manière plus durable et plus sereine une fois que chacun se sent reconnu dans la pluralité et la singularité de son identité. Pour avancer dans cette voie, nous proposons d'expérimenter de nouveaux modes de rencontres et d'échanges entre citoyens issus d'horizons sociaux, culturels et professionnels très divers. Nos objectifs consistent à faire en sorte que chaque participant s'exprime sur ses valeurs et le sens qu'il donne à sa vie, puis à organiser la confrontation de ces valeurs dans l'espace public, dans le respect de l'égalité des personnes.

C'est dans cette perspective que nous avons organisé trois séjours d'un mois chacun réunissant des artistes, des chercheurs et des travailleurs sociaux espagnols, français et roumains, au cœur de trois quartiers populaires en Europe². Parce que les migrations intérieures et internationales ont façonné leur histoire et la mémoire des personnes qui y vivent, ces territoires nous paraissent emblématiques des défis qui se posent aujourd'hui aux États européens.

Réunir des artistes, des chercheurs et des travailleurs sociaux...

Devant la complexité des enjeux, il nous a semblé que la démarche la plus adaptée était celle de l'expérimentation. Loin de prôner des solutions préconçues, nous avons choisi d'articuler nos compétences complémentaires pour élaborer en commun les questions que nous nous posons sur la place des migrants dans la vie de la cité.

De septembre 2010 à juin 2011, notre équipe a travaillé aux côtés des habitants de Rennes (quartier du Blosne, France), Tarragona (quartiers du Ponant, Espagne) et Cluj (Roumanie). Dans chaque ville, quatre artistes et deux chercheurs se sont installés ensemble pendant 1 mois dans un appartement qui a servi à la fois de logement, d'espace d'accueil, de rencontres et de travail. En Espagne, ces intervenants étaient Roumains et Français ; en France, ils étaient Espagnols et Roumains, etc.

Sur place, un réseau d'accompagnateurs (travailleurs sociaux, interprètes) les a accueillis et a facilité leur immersion dans le quartier. Toutefois, ce sont les artistes eux-mêmes qui ont pris l'initiative des rencontres, d'abord informelles, avec les personnes qui vivent ou travaillent dans le quartier. Nous essayons de cette façon de renverser le schéma classique de la relation artistes-habitants : s'intéresser à chaque personne avant d'essayer de l'intéresser à ce que nous faisons. Il n'existe donc pas de « public » constitué, il revient à ces artistes d'expérimenter des modes « d'entrer en relation » avec des personnes qui leur sont *a priori* inconnues, et qui de surcroît ne parlent pas toujours leur langue maternelle. Chaque artiste a ainsi la

¹ En Europe, l'intégration des immigrés ; au Moyen-Orient, la stagnation du conflit Israël/Palestine ; en France, la situation des Roms ou la question de la burqa.

² Afin de faciliter la lisibilité du projet, nous utilisons ici les catégories de « chercheurs », « habitants » ou « artistes » pour désigner les personnes impliquées dans notre action, qui sont, comme chacun, dotées d'identités variées, plurielles et dynamiques.

Text :

Nicolas Combes, «Intentions du projet», in *Correspondances Citoyennes en Europe*, Rennes : Éditions L'âge de la tortue, 2011

possibilité d'inventer sa manière de communiquer, d'échanger, en cherchant un langage commun, oral, gestuel, plastique, etc.

Ces rencontres ont lieu dans la rue, les cafés, sur les marchés. Le plus souvent sans afficher d'étiquette sociale ou professionnelle, simplement de personne à personne, parfois même sans que l'existence du projet ne soit abordée dès la première entrevue. Si une confiance mutuelle parvient à s'installer, alors chaque artiste peut inviter son interlocuteur à lui confier une partie de soi, constituée d'histoires de vie, de récits imaginaires ou d'opinions politiques sur le thème des « migrations dans la construction européenne ». Chaque chercheur associé au projet peut également contribuer à ces échanges en adoptant une position d'écoute active : il incite et sollicite par ses questions, par ses encouragements à poursuivre. Invité à la discussion, il participe à la formulation de nouvelles perspectives, à l'exploration de nouvelles significations, sans chercher à réinterpréter les paroles des autres acteurs. Les récits ainsi collectés constituent une matière première à partir de laquelle une *Correspondance* sera créée, puis adressée à un destinataire (élu, voisin, inconnu...).

...pour construire en commun des *Correspondances*

Une *Correspondance citoyenne* est donc le fruit d'une rencontre avant tout humaine entre deux personnes : un artiste qui habite temporairement le quartier et une personne qui habite ou travaille sur le quartier de manière permanente. Ensemble, elles adressent leur *Correspondance* à une troisième personne de leur choix et l'invitent à y répondre. En acceptant de se prêter au jeu, chacun choisit de transmettre ses valeurs et le sens qu'il donne à sa vie, à travers un récit qui sera rendu public. L'intervention des artistes (comédienne, plasticien, photographe, vidéaste et peintre) permet ici de donner corps à ces lectures du monde qui se nourrissent des imaginaires, des rêves, des peurs que ces personnes leur ont confiés. Une *Correspondance citoyenne* combine ainsi sens et sensibilité, et peut prendre la forme d'un texte édité, d'un film, d'une série de photographies, etc.

Comment interviennent les chercheurs ?

Nous avons souhaité que des chercheurs (sociologue, anthropologue, politiste et sociolinguiste) participent à ce projet, au regard de leur capacité à nourrir les échanges sur les thèmes des migrations, des discriminations, et à approfondir nos réflexions sur les codes de l'altérité et les défis du plurilinguisme. Au-delà de cet apport de connaissances, certains chercheurs ont été invités à contribuer à la réalisation de *Correspondances citoyennes* en participant aux séances de travail entre travailleurs sociaux, artistes et personnes vivant dans ces quartiers. Enfin, cette expérience leur a donné accès à des témoignages singuliers, parfois intimes, par l'entremise de l'artiste auprès des participants au projet, qui leur a permis d'enrichir leur corpus de recherche.

Nicolas Combes, coordinateur du projet



Visiting information

—

ADDRESS & OPENING HOURS

La Criée centre for contemporary arts
Place Honoré Commeurec - Halles centrales
F- 35 000 Rennes France
Subway Stop: République
T. (+33) (0)2 23 62 25 10
F. (+33) (0)2 23 62 25 19
la-criee@ville-rennes.fr - www.criee.org

—

FREE ADMISSION

from Tuesday to Friday 12noon-7pm
Saturday and Sunday 2pm-7pm
closed on Monday and public holidays

—

VISITS

INDIVIDUAL

A «visitor document» explaining the exhibition is at your disposal in the art center. Visitor assistants from La Criée are very pleased to answer to your questions and talk about exhibitions.

GROUPS

Groups are welcomed to visit La Criée either freely or with our Visitors' Service professional. Only upon reservation - From Tuesday to Friday:
Children: from 10am to 12noon
Adults: from 2pm to 6pm

Information and reservation:

Visitors' Service
Émilie Cénac
e.cenac@ville-rennes.fr

LA CRIÉE
CENTRE D'ART
CONTEMPORAIN
RENNES - F

Press officer:

Marie Lemeltier
T. +33 (0)2 23 62 25 14
m.lemeltier@ville-rennes.fr



